

# Keisririigi järelhelk hansalinnas

## LÜBECKI SCHARWENKA SELTSIST

### VENNAD SCHARWENKAD

Sada aastat tagasi tähendasid helilooja Philipp Scharwenka (1847—1917) ja pianisti ning helilooja Xaver Scharwenka (1850—1924) nimed edu, kuulsust, raha — Saksa keisririigi pealinna Berliini pateetilist hiilgust. Scharwenkade muusikukarjääri algus oli kulltava-, mitteimelapse oma: pärit Poznani lähistelt, kasvanud ehitusmeistrist isa perekonnas, muusikaõpetajaiks ema ja kohalik kantor. Philipi ja Xaveri muusika- ja muusikaõpetajate tegevuse tõelise pöörde 1865. aasta, millal pere kolis Berliini. Vennad täiendasid ennast ühes erakonservatooriumis ning äratasid peagi Berliini muusikaringkondade tähelepanu. Xaver kirjutas 19-aastasena klaveripala, millest sai vähemalt aastakümneks saksa salongi- ja virtuosliku kontserdimuusika absoluutne edetabeljuht — Poola tants op. 3 nr. 1. Philipi teoseid hakati esitama 1874. aastal, samal ajal algas vend Xaveri võidukäik Euroopa kontserdilavadel. Xaveri klaverimängu kiitis isegi range Eduard Hanslick, kes kirjutas pianisti Viini-debüüdist: "Scharwenka on suurepärase pianist... Võimsad oktaavikäigud, passaažide kerge, kindel lend, ornamentide läbiipaiste õrnus ja trillerikettide meloodiline veeremine on ta mängu eelised, mida ühendab ja hoiab koos maitsekas muusikatõlgendus..." Võrreldes Xaverit viiulivirtuoosi Pablo Sarasatega, andsid Viini kriitikud oma plusspunktid esimesele.

Xaver Scharwenka pianistina ei koonenud kunagi, et 1891. aastal kutsuti teda Peterburi konservatooriumi professoriks, Anton Rubinsteini mantlipärijaks. Ent Xaver otsustas Ameerika kasuks: elas 1891—1898 New Yorgis, hiljem käis tihti Ühendriikides esinemas — ajavahemikus 1891—1914 olevat ta ületanud Atlandi ookeani 26 korda.

Õigupoolest sarnaneb Xaver Scharwenka mitmeski mõttes Anton Rubinsteiniga: mõlemad esindavad romantilist Liszti-pianismi, mõlemad hindas kõrgelt meister Liszt ise, mõlemad olid entusiastlikud rajajad-korraldajad. Xaver korraldas Berliinis edukaid abonementkontsertide sarju, asutas oma konservatooriumi Berliinis ja selle haru New Yorgis, tema eesvedamisel organiseeriti Saksa Muusikaõpetajate Liit ja Saksa Interpreetide Liit. Xaveri helitöödest olid eriti populaarsed kodu ja salongi tarbeks kirjutatud klaveripalad ning Esimene klaverikontsert (1877), mis oli pühendatud Lisztile ja mida too innukalt ka esitas.

Xaver Scharwenka tegutses ka õpetaja ja dirigendina. Üks suurejoonelisemaid ettevõtmisi oli Berlioz'i Reekviemi juhatamine Berliinis, mille puhul olevat prints

Kui keegi hüütatab Lübeckis "Nii nagu Scharwenka!", peab ta silmas midagi piisavalt omapärast ja põhjalikult pikka; midagi, millest tubli pürjel hästi aru ei saa, ent millesse pühendatuna ta end meelsasti tunneks.

Sattusin Lübecki Kolosseumis toimunud Scharwenka kammerfestivalile ainult sellepärast, et kuulata Violeta Dinescu uut klaveriteost "Cyclotron" neljale käele — esitajate prof. Evelinde Trenkneri ja prof. Sontraud Speideli tellimustööd. Aga kontserdil kõlas ka mõndagi muud. Algul olin veidi hämmeldunud pikakasvulise härra (kes osutus prof. Trenkneri abikaasaks Hermann Boieks) modereerimisest, kuulajate lahedast ja kannatlikust meeleolust, punases hõljuvas kleidis keisrinnahoiakuga daamist (tegemist oli prof. Trenkneriga), kuid lõpuks leidsin selles palju head ja ergutavat. Mulle meeldis klaveriduo Trenkner—Speidel kontrastiderohke, orkestraalse kõlamõjuga musitseerimine ja Buchberger-kvarteti vapustav Wolffi-tõlgendus.



Helilooja Philipp Scharwenka (1847—1917).

Wilhelm (tulevane keiser Wilhelm II) maininud: "Kui mina ka oma Potsdami husaare niisuguses korras suudaksin hoida, nagu teie oma laulvaid, mängivaid ja puhuvaid väehulki, oleksin rahul."

Prints Wilhelmi ütlus vihjab tolle viimase keisririigi Saksamaa ideaalidele: kord ja distsipliin ning luksuslikkus Friedrich Suure eeskujul, usk teaduse ja tehnika saavutustesse, usk võimsasse keisririigi ja keisririiki kui õnneliku rahvusriiki. Xaver ja Philipp polnud küll nii aktiivne, väljapoole suunatud energiaga muusik kui Xaver, ternaast ongi targem vähem

jutustada ja pigem püüda kuulata ta muusikat. Väärtuslikem osa ta loomingust on kammerteosed, kus ta tõsine, akadeemiline maitse koos elustava töötlemiss- ja polüfoonia tehnikaga eriti mõjule pääseb. Philipp Scharwenka Viiulisonaati ja Viololasonaati peetakse võrdväärseks kaasaegselt XIX sajandi lõpu kuulsaimale, César Francki Viilulisonaadile.

### PROF. EVELINDE TRENKNER NING XAVER JA PHILIPP SCHARWENKA SELTS

Rahvusvahelisel Scharwenka seltsi võiks kõigepealt otsida Berliinist ja New Yorgist, Lübeckiga ei ole Scharwenkadel otsesidemeid. Ent Lübeckis tegutseb xaverlikult energiline ja philipplikult süvenev klaveriprofessor Evelinde Trenkner, kes asutas seltsi koos oma juristist abikaasa Hermann Boiega. Selts kasvas välja õdusatest muusikaõhtutest nende kodus, seltsi esimest avalikku kontserti nimetaski üks retsensent kolossaalseks kodukontserdiks.

Prof. Trenkner: Seltsi eesmärk on juhtida interpreetide ja publiku tähelepanu eelmisest sajandivahetusest pärit muusikateostele, mis meie päevil teenimatult varju jäänud. Pii-ritlesime meid huvitava perioodi aastatega 1870/71—1914/19, siit ka meie tegevuse telg: nn. keisririigi



Pianist ja helilooja Xaver Scharwenka (1850—1924).

muusika, rõhuga Scharwenkade töödel.

### Mis ühendab eelmist ja nüüdset sajandivahetust?

Minu arvates kestab eelmise sajandivahetuse ükka veel edasi — vähemalt muusikas. Näiteks Skrjabin: ta võiks olla ju ka meie aja muusik. Rääkimata Ivesist, Schönbergist ja ta koolkonnast, aga ka Max Regerist või Scott Joplinist.

### Kas Lübeck ei kipu teie tegevushaardete kitsaks jääma?

Kõik ei pea ju koonduma Hamburgi ja Berliini! Meie 242 liikmega selts on leidnud rahvusvahelise kõlapinna. Scharwenka vastu tuntakse huvi Londonis ja New Yorgis... Ouline roll seltsi vaimu hoidmisel ja

meie tegevuse edendamisel on kammermuusikafestivalil, mida korraldame alates 1991. aastast taevamine- mispühade aegu. Ka festivali kujunes meie sõpruskonna koosmusitseerimistest: Lübeckis on meie kutsel mänginud Natalia Gutman, James Tocco, Buchberger-kvartett Frankfurtist... Mõõdapääsmatu esineja on prof. Zahhar Bron, kes õpetab praegu viiulit Lübecki Muusikakõrgkoolis.

Kuidas tuleb teie seltsi majanduslikult toime?

Oleme paratamatult defitsiidiselts. Raha saame liikmenaksudest, linna kultuuriametilt, fondidelt, annetajatelt... Paljud tuttavad interpreetid ei nõua meilt mingit honorari.

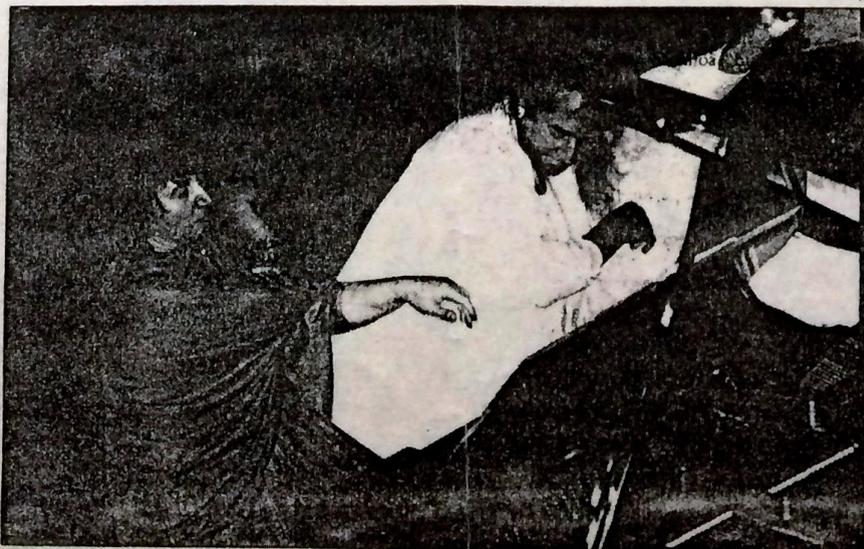
Teie festivalikavad ei piirdu ainult keisririigi muusikaga.

Tõsi, sellel on küll põhirõhk, ent tahame sisse põimida ka päris uusi teoseid. Meie seltsi üks suundi on ka noorte talentide toetamine: anname neile võimaluse meie festivalil üles astuda.

Scharwenka seltsi kammerfestival on täisjõuline nähtus, mis peale põneva repertuaari köidab ka oma sundimatu ja sõbraliku õhkkonnaga — kava pikkus muutub pühitsetule peagi voo- seks. Scharwenka selts armastab oma publikut ja püüab teda hellitada nii hõrkude teoste kui ka humooriga. Nii kõlasid seekord- sel festivalil Bruckneri Kolmas sümfoonia Mahleri klaveriseades (4 käele) ja Hindemithi "Ava- mäng "Lendavale hollandlasele" — nagu kehv kuurordikapell seda hommikul kell 7 lehest mänge", Wolffi Keelpillikvartett ja Hindemithi militaarmuusika "Minimax"...

Prof. Evelinde Trenkner, kelle õpetajaist mainigem Walter Giesekingi ja Wilhelm Kempffi, on esinenud ja salvestanud koos Natalia Gutmani, Oleg Kagani, Michael Goldsteini, Zahhar Broni, Maxim Vengerovi ja paljude teiste tähelepanuväärsete muusikutega. 1987. aastal andis ta soolo- kontserdi Tallinnas K. drioru lossis. Viimasel ajal on ta saavutanud suurt edu Scharwenka- perioodi sümfoonia klaverivari- antide esitamisega koos Karls- ruhe professori Sontraud Speide- liga (Mahleri Kuues Sümfoonia Zemlinsky seades, Seitsmes Alfredo Casella seades).

See, mis on olnud kõrvaline, unustatud ääreala, nihkub meie tähelepanu keskmesse... Mõtlesin Tobiasele ja kõigile neile, kes Tobiasena muusika esitamist eden- danud: ehkki "Joonase lähetami- se" ja ta motetide ettekandmine oli meie jaoks eelkõige rahvuslik sündmus, sobib see Lübeckist vaadates nii hästi praegu aktuaal- se marginaalalade vallutamise- ga. Muide, loodetavasti kõlab 1996. aasta Scharwenka festivalil ka Tobiasi Rondo.



Klaveriduo Evelinde Trenkner ja Sontraud Speidel.

Übersetzung des Artikels in der estländischen Kulturzeitung  
(Kristel Pappel)

**Ein Hauch von Kaisertum in der Hansestadt**  
über die Scharwenka-Gesellschaft in Lübeck

"Wie Scharwenka!" Wenn jemand das in Lübeck ausruft, dann meint er damit irgendwas, was gründlich, historisch und eigenartig genug ist, irgendwas, was ein einfacher guter Bürger nicht so ganz versteht, wo er sich aber gern eingeweiht fühlen möchte. Das Scharwenka-Kammermusikfest im Lübecker Kolosseum habe ich nur deswegen miterlebt, weil ich das neue Klavierwerk von Violeta Dinescu hören wollte, ein Auftragswerk für Klavier vierhändig, der Aufführenden selbst, der Professorinnen Evelinde Trenkner und Sontraud Speidel. Aber auch was anderes gab es im Konzert. Am Anfang war ich überrascht von der Moderation eines großen Herrn (Ehemann der Prof. Trenkner, wie sich herausstellte), von lockerer und geduldiger Stimmung der Zuhörer, von der Dame im roten schwebenden Kleid und mit kaiserlicher Haltung (Prof. Trenkner), aber im nachhinein fand ich in allem viel Gutes und Ermutigendes. Mir gefiel das Orchestrale, kontrastreiche Musizieren des Trenkner-Speidel-Duo und die durchgefeilte, erschütternde Wolf-Interpretation des Buchberger-Quartetts.

**Die Brüder Scharwenka**

Vor hundert Jahren waren die Namen des Komponisten Philipp Scharwenka und des Pianisten und Komponisten Xaver Scharwenka wie ein Zeichen für Erfolg, Berühmtheit und Geld - ein Zeichen für pathetisches Strahlen der Hauptstadt des deutschen Kaiserreiches - Berlin. Der Anfang der Karriere der Scharwenkas war aber wohl "normal", keine Wunderkind-Karriere. Die Baumeister-

familie aus der Nähe von Posen stammend, die eigene Mutter und der dortige Kantor waren die Musiklehrer. Die Umsiedlung der Familie nach Berlin 1865 bedeutete die Wende im Schicksal der Brüder.

Ihre Studien haben sie an einem Privatkonservatorium fortgesetzt und bald wurden die Berliner Musikkreise auf sie aufmerksam. Mit neunzehn hat Xaver ein Klavierstück geschrieben, das viele Jahre ein absoluter "Hit" in deutscher virtuoser Konzert- und Solonmusik wurde - Polnischer Tanz op. 3 Nr. 1. Die Werke von Philipp wurden seit 1874 aufgeführt, gleichzeitig begann ein internationaler Triumph des Bruders auf europäischen Bühnen. Sein Klavierspiel wurde sogar von dem strengen Kritiker Eduard Hanslick geblobt. Nach dem Wiener Debüt schrieb er: "Scharwenka ist ein großartiger Pianist . . . Mächtigen Oktaven, leicht und sicher fliegenden Passagen, durchsichtige Zärtlichkeit der Ornamente und melodischer Lauf der Trillerketten - das sind die Stärken seines Klavierspiels, die dank geschmackvoller Interpretation verbunden und zusammengehalten werden. Beim Vergleichen des Pianisten Xaver mit dem Geigenvirtuosen Pablo Sarasate haben die Wiener Kritiker Xaver den Vorzug gegeben. Über seine Reputation sagt auch einiges, daß er 1891 an das Peterburger Konservatorium als Professor eingeladen wurde, und zwar als Nachfolger von Anton Rubinstein. Aber Xaver entschied sich für Amerika. 1891 - 1898 lebte er in New York, auch später hat er Amerika oft besucht, in der Zeit zwischen 1891 und 1914 hat er den Atlantischen Ozean 26 Mal überquert.

Eigentlich hat Xaver Scharwenka viel mit Anton Rubinstein gemeinsam: Beide vertreten den romantischen Liszt-Pianismus, beide wurden von Meister Liszt persönlich hoch verehrt, beide waren enthusiastische Gründer und Veranstalter. Xaver hat in Berlin erfolgreiche Abonnement-Konzertreihen veranstaltet, gründete sein eigenes Scharwenka-Konservatorium in Berlin und dessen

Zweig in New York, wegen seiner Aktivitäten organisierte man den Verein Deutscher Musiklehrer und den Verein Deutscher Interpreten. Von Xavers Kompositionen waren die Klavierstücke für den Heim- und Salongebrauch besonders beliebt. Das erste Klavierkonzert (1877), das Liszt gewidmet war und von ihm immer wieder aufgeführt wurde, gehörte dazu.

Xaver Scharwenka war auch als Lehrer und Dirigent tätig. Eines der großartigsten Unternehmen war die Aufführung von Berlioz Requiem, zu dem Prinz Wilhelm (der zukünftige Kaiser-Wilhelm II) gemeint hat: "Hätte ich meine Husaren genau wie Sie Ihre Sänger und Spieler unter Kontrolle, dann wäre ich zufrieden".

Prinz Wilhelms Aussage weist auf die Ideale der letzten Kaiserzeit Deutschlands hin: Ordnung und Disziplin, Luxus nach Friedrich des Großen Vorbild, der Glaube an die Erfolge der Wissenschaft und Technik, der Glaube an den mächtigen Kaiser und das Kaiserreich als Volksstaat. Xaver und Philipp paßten in diese Zeit. Philipp war nicht so ein aktiver, energieausstrahlender Musiker wie Xaver. Es ist auch besser, von ihm weniger zu erzählen und stattdessen zu versuchen, seine Musik zu hören. Der wertvollere Teil seines Schaffens sind Kammermusikwerke, wo sein ernster, akademischer Geschmack zusammen mit ermunternder Verarbeitungs- und Polyphonietechnik sehr zum Ausdruck kommt. Philipp Scharwenkas Violin- und Violasonate bezeichnet man als gleichwertig zur Violinsonate von Cesar Franck, die die berühmteste am Ende des 19. Jahrhunderts war.

**Prof. Evelinde Trenker  
und die Xaver und Philipp Scharwenka-Gesellschaft**

Die internationale Scharwenka-Gesellschaft könnte man zuerst in Berlin oder New York vermuten, mit Lübeck haben die Scharwenkas keine direkten Kontakte. Aber in Lübeck ist die xaverisch-energieische und philippisch - sich vertiefende Klavierprofessorin Evelinde Trenkner tätig, die diese Gesellschaft mit ihrem Mann,

Hermann Boie, der als Jurist tätig ist, gründete. Diese Gesellschaft ist aus den familiären Musikabenden in ihrem Hause hervorgegangen. Das erste öffentliche Konzert dieser Gesellschaft hat ein Kritiker denn auch als "kolossales Hauskonzert" bezeichnet.

Prof. Trenkner: Das Ziel der Gesellschaft ist, die Aufmerksamkeit der Interpreten und des Publikums auf aus der letzten Jahrhundertwende stammende Musikwerke zu lenken, die in unseren Tagen unverdient im Schatten geblieben sind. Wir bestimmten die uns interessierende Periode der Jahre 1870/71 bis 1914/18 - hier befindet sich auch die Achse unserer Tätigkeit: /sog. Musik aus der kaiserlichen Zeit, mit einem Schwerpunkt auf der Arbeit der Scharwenkas.

Was verbindet die letzte und die jetzige Jahrhundertwende?

Meiner Meinung nach dauert die letzte Jahrhundertwende noch immer an - zumindest in der Musik. Zum Beispiel Skrjabin: er könnte ja ein Musiker aus unserer Zeit sein. Und nehmen Sie Ives, Schönberg und seine Schule, aber auch Max Reger oder - Scott Joplin.

Ist es in Lübeck nicht zu eng für Ihre Tätigkeit?

Alle müssen sich doch nicht nach Hamburg oder Berlin zusammenziehen. Unsere Gesellschaft mit 242 Mitgliedern (Stand Mai 1994) hat den internationalen Resonanzboden gefunden. Für Scharwenka interessiert man sich in London ebenso wie in New York. Eine wichtige Rolle in der Bewährung des Geistes unserer Gesellschaft und in der Förderung unserer Tätigkeit hat das jährliche Kammermusikfestival. Wir veranstalten es seit 1991. Auch das Festival selbst hat sich aus unserem Zusammenmusizieren gebildet: in Lübeck hat auf unsere Einladung Natalia Gutman, James Tocco, das Buchberger-Quartett aus Frankfurt gespielt . . . . Und natürlich Prof. Zakhar Bron, der zur Zeit an der Musikhochschule Lübeck Geige unterrichtet.

Wie funktioniert Ihre Gesellschaft wirtschaftlich?

Wir sind natürlich auf Zuschüsse angewiesen. Das Geld bekommen wir aus Mitgliedsbeiträgen und Spenden, vom Kulturamt der Stadt, aus Stiftungen und von Sponsoren. Viele Interpreten verlangen von uns auch kein Honorar.

Ihre Festspielprogramme beschränken sich nicht nur auf die Musik aus der Kaiserzeit:

Das ist richtig, aber auf dieser Zeit liegt das Hauptgewicht, aber wir wollen durchaus auch einmal ganz neue Werke hineinbringen. Eines unserer Ziele ist aber auch die Unterstützung junger Talente. Wir geben ihnen die Möglichkeit, im Rahmen des Festivals aufzutreten.

Das Festival der Scharwenka-Gesellschaft ist eine Erscheinung voller Kraft, die nicht nur durch das spannende Repertoire fasziniert, sondern auch durch ihre zwanglose und familiäre Atmosphäre - die zeitliche Länge des Programms verwandelt sich bald für die Eingeweihten zu einer Tugend.

Die Scharwenka-Gesellschaft liebt ihr Publikum - das Publikum wird verwöhnt sowohl mit großartigen köstlichen Werken als auch mit Humor. So gab es diesmal im Festivalprogramm die 3. Sinfonie von Bruckner in der Fassung für Klavier vierhändig von Mahler und von Hindemith "Ouvertüre zum Fliegenden Holländer" - wie das eine schlechte Kurkapelle um 7.00 Uhr morgens vom Blatt spielt - das Streichquartett von Wolf und die Militärmusik "Minimax" von Hindemith.

Prof. Evelinde Trenkner, die unter anderem bei Walter Giesecking und Wilhelm Kempff studiert hat, hat mit Natalia Gutman, Oleg Kagan, Michael Goldstein, Zakhar Bron, Maxim Wengerov und vielen anderen herausragenden Musikern Konzerte und Aufnahmen gehabt.

Im Jahre 1987 hat sie in Tallin im Schloß Kadriorg einen Klavierabend gegeben. In der letzten Zeit hatte sie großen Erfolg mit der Aufführung der Sinfonien des Scharwenka-Zeitalters in der Klavierfassung, zusammen mit der Karlsruher Professorin Sontraud Speidel (Mahler - 6. Sinfonie in der Bearbeitung von Zemlinsky, 7. in der Bearbeitung von Alfredo Casella).

Was fast vergessen ist und nicht mehr so wichtig scheint, bewegt sich wieder zum Mittelpunkt der Aufmerksamkeit. Ich denke hier auch an Rudolf Tobias und an alle, die für ihn etwas getan haben. Die Aufführung seines "Jonas" und der Motetten war für uns zwar nur ein nationales Ereignis, paßt aber aus Lübecker Sicht so gut zu jetzt aktuellen Eroberungen der Randerscheinungen. Übrigens, hoffentlich erklingt auf dem Scharwenka-Festval 1996 auch ein Rondo von Rudolf Tobias.

Kristel Pappel

*Estländische Kulturzeitung*

*"Kultuurileht" Tallin*

*Übersetzt v. Piret Raudalu und*

*Prof. Kalle Raudalu*